

MAGAZINE TOURISTIQUE 2024

VILLENEUVE VALLÉE DU LOT

“

Le Sud-Ouest,
c'est ici!

”



EN TOURIST MAGAZINE 2024
This is the South West!

ES REVISTA TURÍSTICA 2024
¡El Suroeste es aquí!

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

TOUR de
France

TOURISME
VILLENEUVE
VALLÉE DU LOT

VILLENEUVE/LOT - VILLE ARRIVÉE
RENDEZ-VOUS LE 11 JUILLET

TOUR DE FRANCE

Jeudi 11 juillet 2024

VILLENEUVE-SUR-LOT

VILLE ARRIVÉE

DESTINATION VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT, C'EST NOTRE TOUR !

Avis aux amateurs de cyclisme et de paysages authentiques, le **Tour de France débarque à Villeneuve-sur-Lot le jeudi 11 juillet 2024 !**

Cette 111^e édition promet d'être un événement spectaculaire pour la destination Villeneuve - Vallée du Lot et pour cause, Villeneuve-sur-Lot accueillera l'arrivée de la **12^e étape** en provenance d'Aurillac après 204 km parcourus. Cette 12^e étape vous plongera **au cœur de la vallée du Lot** et de ses paysages remarquables.

Vous l'aurez compris, si vous souhaitez suivre une étape au cœur du Sud-Ouest, c'est à Villeneuve-sur-Lot que ça se passe !

Vous avez besoin d'informations ? Notre équipe est dans les starting-blocks pour répondre à toutes vos questions au 05 53 36 17 30.

EN DESTINATION VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT, IT'S OUR TURN FOR THE TOUR!

Calling all fans of cycling and wonderful scenery: the Tour de France alights in Villeneuve-sur-Lot on Thursday 11th July 2024! This 111th Tour de France promises to be a spectacular event for the Villeneuve - Vallée du Lot area and for good reason : after a 204 km ride from Aurillac, the 12th stage finishes in Villeneuve-sur-Lot, right in the heart of the Lot valley and its stunning landscapes. You've got it: Villeneuve-sur-Lot is THE place to be if you wish to follow a stage of the Tour in the heart of the south west!

If you need any information, our team is in the starting blocks and ready to answer all your questions on the following telephone number: +33 (0)5 53 36 17 30.

ES DESTINO VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT, ¡ES NUESTRO TURNO!

El Tour de Francia llega a Villeneuve-sur-Lot el jueves 11 de julio de 2024. ¡Ideal para los aficionados del ciclismo y los amantes de paisajes auténticos! Esta 111ª edición promete ser un acontecimiento espectacular para el destino Villeneuve - Vallée du Lot, y con razón: Villeneuve-sur-Lot acogerá la llegada de la 12ª etapa desde Aurillac tras 204 km. Esta 12ª etapa le sumergirá en el corazón del Valle del Lot y sus notables paisajes. Ahora ya sabe que si desea seguir una etapa en el corazón del Suroeste, Villeneuve-sur-Lot es el lugar indicado.

Si necesita más información, nuestro equipo estará encantado de responder a todas sus preguntas en el +33 (0)5 53 36 17 30.



ÉDITO.

Situé **au cœur du Sud-Ouest**, Villeneuve - Vallée du Lot est la **destination idéale** pour ceux qui recherchent **authenticité et douceur de vivre**.

Ici, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour passer un séjour inoubliable : des **sites et villages remarquables** à découvrir lors d'une balade, des **activités nautiques** sur le Lot pour s'amuser en famille ou entre amis, des **animations et marchés gourmands** pour partager un moment convivial, une cuisine délicieuse et gourmande pour déguster les produits locaux... Et tout cela bien sûr avec cet accent chantant si caractéristique de notre région qui mettra **soleil et joie** dans votre séjour.

Alors, prêts à vivre des vacances au rythme du Sud-Ouest ?

Rédactionnel : Office de Tourisme Villeneuve - Vallée du Lot
Traduction : Laurence Dangréaux, Margaret Hester
Graphisme, mise en page et impression : L'Imprimerie Pub Echo
Credits photos : Cédric Vlemmings, Les Coflocs, Jérôme Morel, JM Vidéo, Foehn photographie, Ilyass Chakir, Rachid Haounoh, Teddy Verneuil/Lezbroz, Alain Auzanneau, Christian Preleur, Cédric Zacchia/Atelier DUHO, Office de Tourisme Villeneuve - Vallée du Lot, Adobe Stock.

SOMMAIRE.

EN SUMMARY **ES** CONTENIDOS

- **04** **Les incontournables**
Must-Sees • Lo esencial
- **06** **Découvrir**
Find out more • Descubrir
- **14** **S'amuser**
Having fun • Divertirse
- **26** **Au grand air !**
Out in the open! • ¡Al aire libre!
- **32** **Made in Sud-Ouest**
Made in the south west • Made in Suroeste

EN EDITORIAL

Villeneuve - Vallée du Lot is situated right in the heart of the south west and is the ideal destination for anyone looking for originality and a laid back lifestyle. You can find everything here to make your stay unforgettable: exceptional spots and villages to be discovered whilst strolling around, watersports fun with family and friends on the river Lot, lively entertainment and gourmet night markets to enjoy a memorable evening, delicious dishes using local produce... and of course all of this accompanied by our region's distinct melodious accent which will bring joy to your heart. So, ready to get swept up in the south west holiday mood?

ES EDITORIAL

Situada en el corazón del Suroeste de Francia, Villeneuve - Vallée du Lot es el destino ideal para quienes buscan autenticidad y buena vida. Aquí encontrará todo lo necesario para una estancia inolvidable: lugares y pueblos notables que descubrir a pie, actividades náuticas en el Lot para divertirse en familia o entre amigos, eventos y mercados gastronómicos para compartir un momento de convivencia, cocina deliciosa y gourmet para degustar los productos locales... y todo ello, por supuesto, con ese acento cadencioso tan característico de nuestra región que traerá alegría de vivir a su estancia. Entonces, ¿está listo para unas vacaciones al ritmo del Suroeste?





LES INCONTOURNABLES.

1 Bastide fluviale, Villeneuve-sur-Lot

The fluvial walled town of Villeneuve-sur-Lot
Bastida fluvial, Villeneuve-sur-Lot

2 Village médiéval, Pujols

The medieval village of Pujols
Pueblo medieval de Pujols

3 Grotte de Lastournelle, Sainte-Colombe-de-Villeneuve

Lastournelle Caves, Sainte-Colombe-de-Villeneuve
Cueva de Lastournelle, Sainte-Colombe-de-Villeneuve

4 Parc animalier Z'animoland, Monbalen

Z'Animoland Animal Park, Monbalen
Parque de animales Z'animoland, Monbalen

5 Visites de Janouille

Guided tour with Janouille
Visitas a Janouille



6 Activité nautique sur le Lot, Casseneuil

Watersports on the river Lot, Casseneuil
Actividades náuticas en el río Lot, Casseneuil

7 Passage de la voie verte sur le Pont du Martinet, Bias

The "voie verte" (green path) crossing the Martinet bridge, Bias
Travesía por la vía verde del Pont du Martinet, Bias

8 Sortie VTT, Pujols

Mountain bike ride, Pujols
Excursión en bicicleta de montaña, Pujols

9 Marché gourmand, Sainte-Livrade-sur-Lot

Gourmet night market, Sainte-Livrade-sur-Lot
Mercado gastronómico, Sainte-Livrade-sur-Lot

10 Restaurant au bord du Lot, Villeneuve-sur-Lot

Restaurant on the banks of the river Lot, Villeneuve-sur-Lot
Restaurante a orillas del río Lot, Villeneuve-sur-Lot





DÉCOUVRIR

EN Find out more
ES Descubrir





LA BASTIDE FLUVIALE DE VILLENEUVE- SUR-LOT.

Fondée en 1264 par Alphonse de Poitiers, Villeneuve-sur-Lot est **la plus belle bastide fluviale du Sud-Ouest**. Comme toute bastide, elle fut créée à partir d'un plan orthogonal organisé autour d'une place centrale, la place Lafayette.

Villeneuve-sur-Lot saura vous charmer par ses rues et ruelles où l'**époque médiévale** transparait encore sur les façades des maisons à pan de bois ou encore par le pont des Cieutat, témoin au fil des siècles des caprices de l'indomptable rivière Lot. Sans oublier la **remarquable église Sainte-Catherine**, fondée au XIX^e siècle, et son clocher qui culmine à plus de 55 m de hauteur.

En toute saison, la bastide est le **lieu incontournable d'animations et d'événements** grand public qui rendront votre **séjour inoubliable**.

Forte de ses **400 commerces**, la bastide de Villeneuve-sur-Lot saura répondre à tous vos besoins pour vous garantir un séjour en toute sérénité.

EN VILLENEUVE-SUR-LOT, A FLUVIAL WALLED TOWN

Villeneuve-sur-Lot was founded in 1264 by Alphonse de Poitiers, and is the beautiful fluvial walled town in the south west. It was designed, like all walled towns, on an orthogonal plan built around a central square, in this case, Lafayette square.

You will be captivated by its streets and alleyways where the medieval era is still very much apparent on the facades of timber framed houses. And also by the Cieutat bridge which has watched over the impulsive river Lot throughout the centuries. And not to mention the remarkable Saint Catherine's church which was founded in the 19th century and whose bell tower is 55 metres high.

Whatever the season, you will have an unforgettable holiday as the town is THE place to be for entertainment and all sorts of events for the general public.

ES LA BASTIDA FLUVIAL DE VILLENEUVE-SUR-LOT

Fundada en 1264 por Alfonso de Poitiers, Villeneuve-sur-Lot es la bella bastida fluvial del suroeste de Francia. Como todas las ciudades bastidas, se construyó sobre un plano ortogonal organizado en torno a una plaza central, la Place Lafayette.

Villeneuve-sur-Lot le encantará con sus calles y callejuelas, donde la época medieval sigue patente en las fachadas de las casas con entramado de madera, y con el puente Cieutat, testigo de los caprichos del indomable río Lot a lo largo de los siglos. Sin olvidar la notable iglesia Sainte-Catherine, fundada en el siglo XIX, con su campanario de más de 55 metros de altura.

En cualquier época del año, la bastida es el lugar ideal para disfrutar de un amplio abanico de actividades y eventos que harán su estancia inolvidable.



LE VILLAGE MÉDIÉVAL DE PUJOLS.



Petite pépite **perchée à plus de 180 m d'altitude**, le village de Pujols offre un panorama unique sur la Vallée du Lot au nord et sur la plus discrète vallée du Mail au sud.

Ce village de caractère, classé parmi « **Les Plus Beaux Villages de France** » depuis 1995, saura vous séduire grâce à ses ruelles, ses églises et ses maisons à pan de bois. Tout ici est resté authentique.

Le **marché gourmand** de l'été est le rendez-vous incontournable de ceux qui souhaitent admirer les somptueux couchers de soleil sur la vallée ou voir Villeneuve by night !



EN PUJOLS, A MEDIEVAL VILLAGE

Pujols is a little gem of a village, perched at an altitude of 180m and offers wonderful panoramic views over the Lot valley to the north and the sleepy Mail valley to the south. You will fall under the charm of the alleyways, church and timber framed houses in Pujols, classed as one of the most beautiful villages in France in 1995 and full of character. Everything here has remained authentic. The gourmet night market in summer is THE place to be for those wishing to witness the magnificent sunsets over the valley.

ES EL PUEBLO MEDIEVAL DE PUJOLS

Hay que visitar el pueblo de Pujols que se conoce como una de las pepitas de oro de los alrededores. Encamorado a más de 180 metros de altitud, Pujols ofrece un panorama único del valle del Lot, al norte, y del más discreto valle del Mail al sur. Catalogado como uno de los pueblos más bonitos de Francia desde 1995, se rendirá ante el encanto de este pueblo con carácter por sus callejuelas, sus iglesias y sus casas con entramado de madera. Aquí todo sigue siendo auténtico.

El mercado gastronómico de verano es la ineludible cita del anochecer, además que desde allí, podrá admirar las suntuosas puestas de sol sobre el valle.



VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT REGORGE DE VILLAGES TYPIQUES DU SUD-OUEST.

Prenez de la hauteur et partez à la découverte de la **Tour d'Hautefage-la-Tour**, de la **Tour du Roy de Sainte-Livrade-sur-Lot** ou encore de la **Tour de Dolmayrac**, offrant toutes une **vue imprenable** sur les paysages alentours.

Pour ceux qui préfèrent garder les pieds sur terre, dirigez-vous vers la **presqu'île de Casseneuil** et son circuit aux trois rivières à la confluence de la Sône, de la Lède et du Lot, vers le village de **Fongrave** et son remarquable retable ou encore vers le village de **Laroque-Timbaut** pour découvrir la chapelle Saint-Germain et la légende de sa **source miraculeuse**.



Casseneuil



Hautefage-la-Tour



Sainte-Livrade-sur-Lot



Dolmayrac

EN THE VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT AREA ABOUNDS WITH VILLAGES TYPICAL OF THE SOUTH WEST

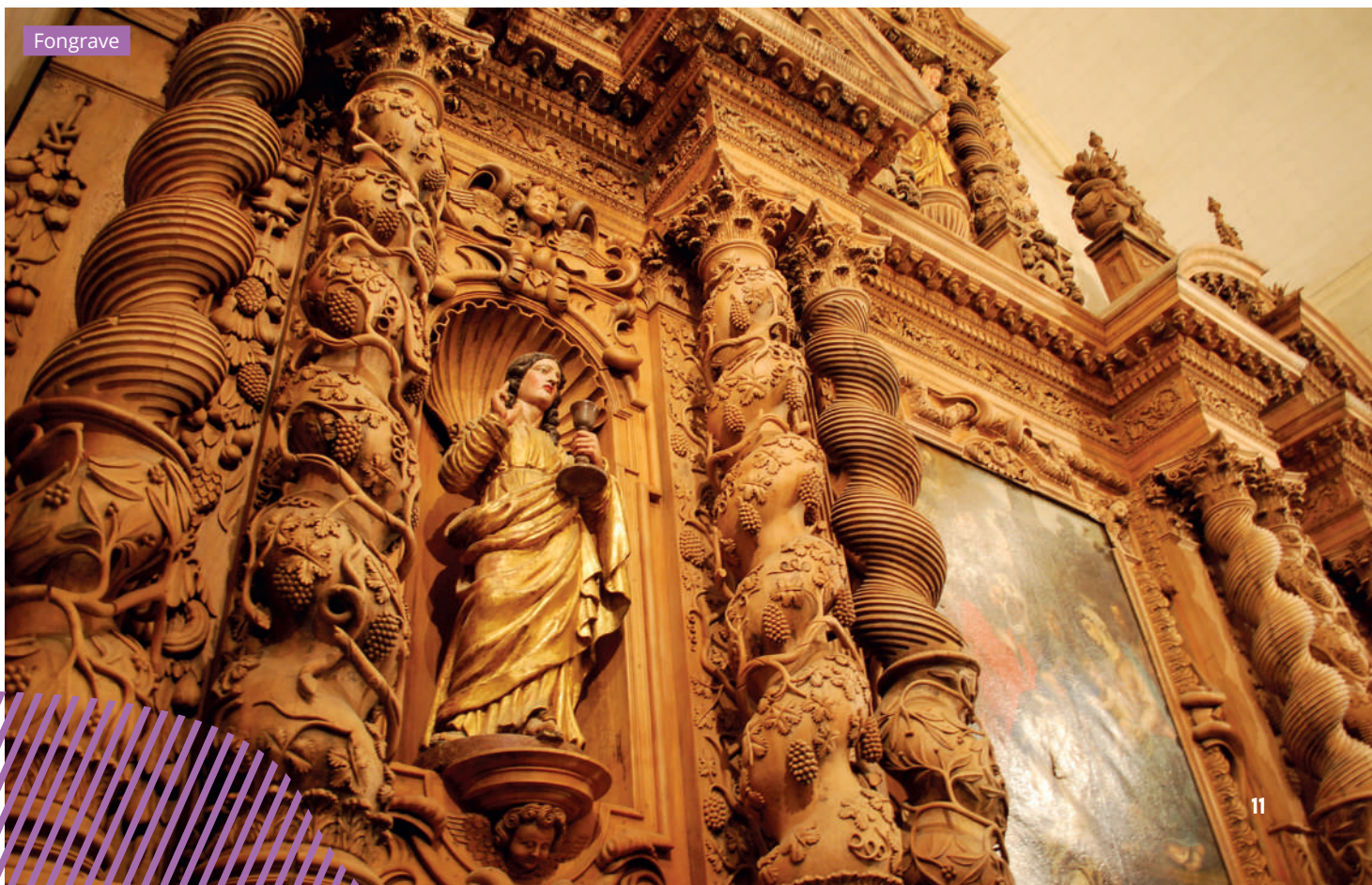
For those with a head for heights, climb to the top of the tower in Hautefage-la-Tour, the Roy tower in Sainte-Livrade-sur-Lot or the tower in Dolmayrac. These all offer incredible panoramic views over the surrounding countryside.

If you prefer to keep your feet on solid ground, head off to the Casseneuil peninsula and the confluence of three rivers: the Sône, the Lède and the Lot. Or head out to the village church in Fongrave to see the outstanding altarpiece. Or why not visit the chapel of Saint-Germain in the village of Laroque-Timbaut and the legend of its miraculous spring.

ES VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT ESTÁ REPLETO DE PUEBLOS TÍPICOS DEL SUROESTE DE FRANCIA

Déjase tomar altura y digiera su mirada hacia arriba: descubrirá el Tour d'Hautefage-la-Tour, el Tour du Roy en Sainte-Livrade-sur-Lot o el Tour de Dolmayrac. Todas esas torres ofrecen vistas impresionantes de la campiña circundante.

Si prefiere lo que sucede por abajo, dirjase a la península de Casseneuil con su recorrido por los tres ríos en la confluencia de los ríos Sône, Lède y Lot, al pueblo de Fongrave y su notable retablo, o llega hasta el pueblo de Laroque-Timbaut para descubrir la capilla de Saint-Germain y la leyenda de su fuente milagrosa.



Fongrave

DES VISITES ATYPIQUES.

Pour découvrir notre territoire autrement, plusieurs options s'offrent à vous.

La première, monter à bord du **Petit Tram** pour une **visite inédite** de la bastide de Villeneuve-sur-Lot avec en bonus, une montée au village médiéval de Pujols. Cette balade commentée d'environ 45 minutes vous emmènera **au cœur de la bastide et de ses lieux emblématiques** tels que la rue de Paris, la place Lafayette ou encore les haras nationaux.

La seconde, parcourir la bastide avec **notre apprentie guide conférencière**, qui vous dévoilera **l'histoire de Villeneuve-sur-Lot** à travers trois visites : Villeneuve-sur-Lot la médiévale, Villeneuve-sur-Lot la moderne et les tours emblématiques de Paris et de l'église Sainte-Catherine.

La troisième, suivre un **Raconteur de Pays** qui vous contera **l'histoire de la création** de la bastide de Villeneuve-sur-Lot, de la Tour d'Hautefage-la-Tour, des villages de Casseneuil et de Sainte-Livrade-sur-Lot ou encore du village de Pujols.

Alors, vous laisserez-vous tenter par un voyage dans le temps ?



EN GUIDED TOURS WITH A DIFFERENCE

There are several unconventional choices if you wish to discover our area. Number one: jump on board the Little Tourist Tram for an unusual visit of the walled town of Villeneuve-sur-Lot with the added bonus of a ride up to the medieval village of Pujols. The tram is equipped with an audio recorded commentary and the ride will take you into the heart of the walled town and along the emblematic Rue de Paris, Lafayette square and the national stud farm. Number two: stroll around the walled town with our trainee tour guide. She will unveil the history of Villeneuve-sur-Lot through three different visits: Villeneuve-sur-Lot in the medieval era, modern day Villeneuve-sur-Lot and the emblematic Paris tower along with Saint Catherine's church tower. Number three: Step back in time with a town story teller and learn all about the founding of the walled town of Villeneuve-sur-Lot, the tower in Hautefage-la-Tour, the village of Casseneuil and Saint-Livrade-sur-Lot or the village of Pujols.

ES RUTAS ATÍPICAS

Para descubrir nuestra región de una forma diferente, tiene varias opciones. La primera es subirse al Petit Tram Touristique para realizar un recorrido único por la ciudad bastida de Villeneuve-sur-Lot, con una visita adicional al pueblo medieval de Pujols. Esta visita guiada de 45 minutos le llevará al corazón de la bastida y a sus lugares emblemáticos, como la Rue de Paris, la Place Lafayette y el Stud Nacional. La segunda opción: un recorrido por la bastida con nuestra guía conferenciante, que le desvelará la historia de Villeneuve-sur-Lot a través de tres visitas: Villeneuve-sur-Lot medieval, Villeneuve-sur-Lot moderna, y las emblemáticas torres de París y de la iglesia Sainte-Catherine. La tercera opción consiste en seguir a un narrador local que le contará la historia de la creación de la ciudad bastida de Villeneuve-sur-Lot, la Torre de Hautefage-la-Tour, los pueblos de Casseneuil y Sainte-Livrade-sur-Lot y el pueblo de Pujols. ¿Entonces, le tentará un viaje en el tiempo?



POUR TOUT SAVOIR DE NOTRE TERRITOIRE.

Villeneuve - Vallée du Lot est **labellisé Pays d'Art et d'Histoire depuis 2012**. Attribué par le Ministère de la Culture et de la Communication, ce label de qualité récompense les **territoires soucieux de la préservation et de la valorisation de leur patrimoine**. Vous pourrez ainsi profiter des nombreuses et passionnantes visites organisées par le service Pays d'Art et d'Histoire.

Pour ceux d'entre vous qui préfèrent se prélasser au bord de l'eau, l'**application gratuite** de visite culturelle et patrimoniale **Archistoire**, développée par le CAUE 47, est faite pour vous !

Grâce à elle, vous pourrez **visiter la bastide de Villeneuve-sur-Lot en réalité augmentée**, sur place ou même depuis votre transat !



EN BECOME A SPECIALIST ON OUR REGION

The Villeneuve-Vallée du Lot area has had the "Pays d'Art et d'Histoire" (City or Country of Art and History) label since 2012. This architectural label, awarded by the Ministry of Culture, rewards regions that are committed to preserving and promoting their heritage. So make the most of the many fascinating visits organised by the local Pays d'Art et d'Histoire department.

For those who prefer to lounge by the river, the "CAUE 47" (the Architecture, Town planning and Environment council) has developed a 100% free cultural and heritage App, Archistoire. With the App, you can visit the walled town of Villeneuve-sur-Lot with augmented reality, either in the town itself or from the comfort of your sunlounger!

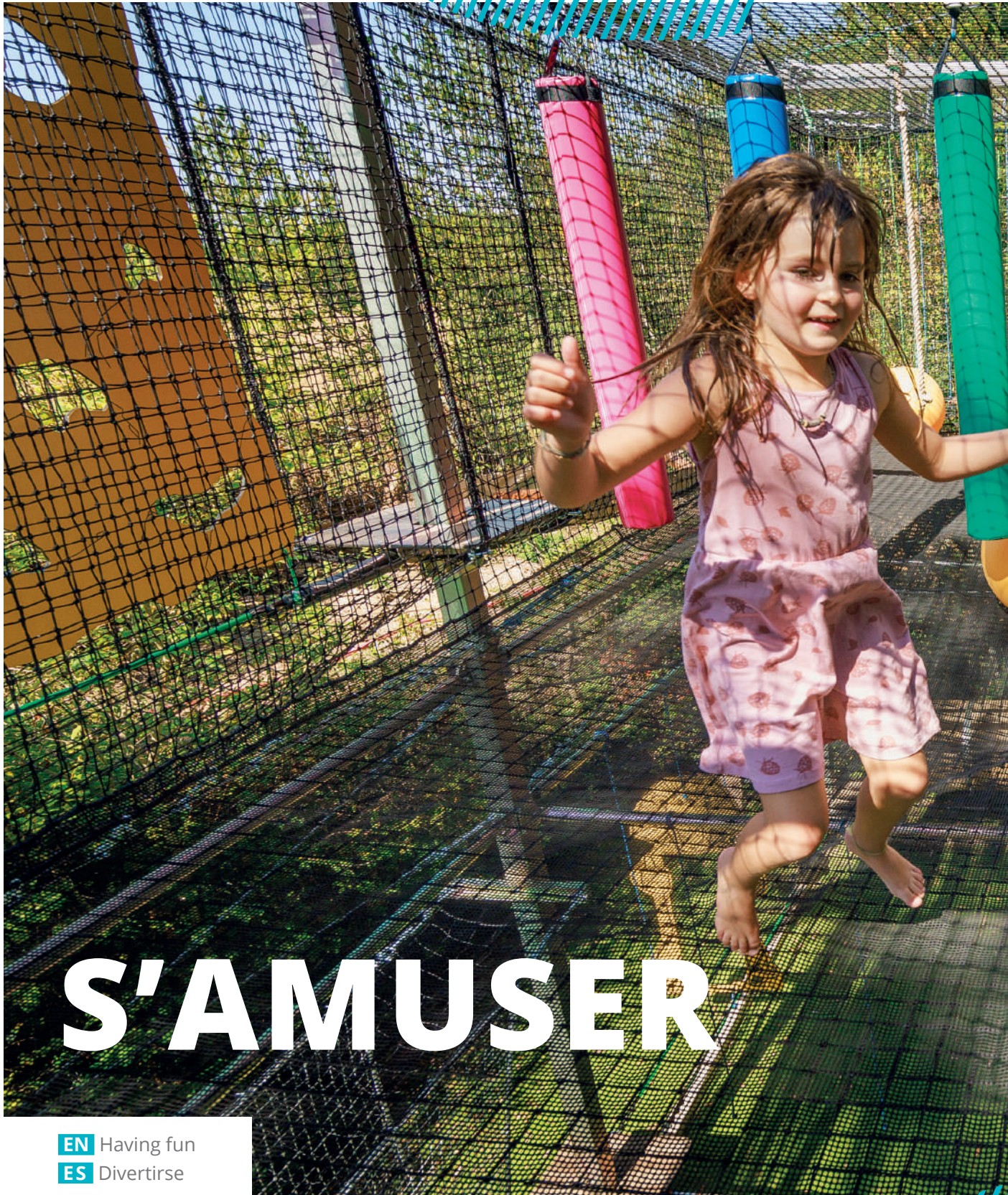
ES DESCUBRA TODO SOBRE NUESTRA REGIÓN

Villeneuve - Vallée du Lot posee desde 2012 el sello Pays d'Art et d'Histoire. Otorgado por el Ministerio de Cultura y Comunicación, este sello de calidad arquitectónica recompensa a los territorios que se comprometen a preservar y promover su patrimonio. Podrá disfrutar de las numerosas y fascinantes visitas organizadas por el departamento de Pays d'Art et d'Histoire.

Si prefiere descansar junto al agua, la aplicación gratuita de visitas culturales y patrimoniales Archistoire, desarrollada por el CAUE 47, ¡es para usted!. ¡Gracias a ella, podrá visitar la bastida de Villeneuve-sur-Lot en realidad aumentada, in situ o desde su tumbona!

Téléchargez l'app! Archistoire !





S'AMUSER

EN Having fun
ES Divertirse





PARC ANIMALIER Z'ANIMOLAND.

Partez en famille à la découverte de Z'animoland, **le plus grand parc animalier du Lot-et-Garonne**. Là-bas, vous attendent plus de 200 animaux de la **faune sauvage** locale et un peu moins... Chameau, wallabies de Bennet, zèbres, tigres, lions et bien d'autres animaux amuseront les petits, comme les grands !

Mais Z'animoland, c'est aussi une **grande aire de jeux pour enfants** avec toboggans aquatiques, jeux gonflables, parcours dans les arbres pour les petits, trampolines ou encore karting à pédales.

De quoi passer un moment magique en famille !

Renseignements par téléphone : 06 32 92 99 13.

EN Z'ANIMOLAND

Go for a family day out at Z'Animoland, the largest animal park in the Lot and Garonne department. You will find over 200 species, some local and some not so local... The little ones (and adults!) will love the camels, red-necked wallabies, zebras, tigers and lions.

But Z'Animoland is also a huge playground for children, with water slides, bouncy games, treetop adventures for the little ones, trampolines and pedal go-carts. A magical family day out for all the family!

Information by phone : +33 6 32 92 99 13.

ES Z'ANIMOLAND

Lleve a toda la familia a Z'animoland, el parque de animales más grande del Lot-et-Garonne. Allí le esperan más de 200 animales de la fauna salvaje local y un poco menos... ¡Camellos, wallabies de Bennet, cebras, tigres, leones y muchos otros animales divertirán a grandes y pequeños!

Z'animoland también es una gran zona de juegos infantiles con toboganes acuáticos, juegos inflables, recorridos en los árboles para los más pequeños, trampolines y karts a pedales. ¡Un momento mágico en familia!

Información por teléfono : +33 6 32 92 99 13.



EN THE LASTOURNELLE AND FONTIROU CAVES

Dive into the heart of the earth, at 14°C, and go back in time in the only caves in the Lot and Garonne department! The Lastournelle and Fontirou caves are full of surprises housing different natural chambers with stalactites, stalagmites and draperies. Don't forget to take a jumper, it's chilly down there in summer!

Lastournelle caves - Information by phone :

+33 5 53 40 08 09.

Fontirou caves - Information by phone :

+33 6 32 92 99 13.

ES CUEVAS DE LASTOURNELLE Y FONTIROU

¡Descienda al corazón de la tierra, a una temperatura de 14°C, y retroceda en el tiempo explorando las únicas cuevas del Lot-et-Garonne! Las cuevas de Lastournelle y de Fontirou son lugares ideales para los días de mucho calor. Le reservan bonitas sorpresas dentro de sus salas naturales llenas de estalactitas, estalagmitas y cortinas. ¡Ten en cuenta que es muy fresco dentro de las cuevas, así que no olvide traer una chaqueta!

Cuevas de Lastournelle - Información por teléfono :

+33 5 53 40 08 09.

Cuevas de Fontirou - Información por teléfono :

+33 6 32 92 99 13.

GROTTES DE LASTOURNELLE ET DE FONTIROU.

Descendez **au cœur de la terre**, à une température de 14°C et remontez le temps en explorant **les seules grottes du Lot-et-Garonne !**

Lieu idéal pour les journées de fortes chaleurs, **les grottes de Lastournelle** à Sainte-Colombe-de-Villeneuve **et de Fontirou** à Castella vous réservent de belles surprises grâce à leurs **différentes salles naturelles** où vous attendent stalactites, stalagmites et draperies.

Pensez à prendre une petite laine, il y fait très frais en été !

Grotte de Lastournelle :

Renseignements par téléphone : 05 53 40 08 09.

Grotte de Fontirou :

Renseignements par téléphone : 06 32 92 99 13.

CENTRE AQUALUDIQUE DE MALBENTRE.



EN MALBENTRE WATER PARK

It's a well known fact that in the sunny south west, you often feel the need to cool off. And there is nowhere better to do this than at Malbentre water park where you can find paddling pools for the little ones, 6 water slides, mineral beaches, relaxing grassy areas and water massaging benches! The Camping Paradis Vallée du Lot*** campsite, spread over more than 6 hectares, is just a few minutes walk away so come and join in the crazy atmosphere with all kinds of activities and entertainment.

Information by phone : +33 5 53 70 97 26.

ES CENTRO ACUÁTICO DE MALBENTRE

El Suroeste es famoso por ser tierra de sol, donde a menudo se siente la necesidad de refrescarse. Y no hay mejor lugar para hacerlo que el complejo acuático Malbentre, con su piscina infantil, su tobogán de 6 carriles, sus playas minerales, sus espacios verdes de relajación y sus bancos de hidromasaje. A tiro de piedra, encontrará el camping Paradis Vallée du Lot*** que se extiende por más de 6 hectáreas. ¡Él ofrece actividades y animaciones que le harán enloquecer!!

Información por teléfono : +33 5 53 70 97 26.

Il est bien connu que le **Sud-Ouest** est une **terre de soleil** où l'envie de **se rafraîchir** se fait souvent ressentir.

Pour cela, rien de mieux que le **complexe aqualudique de Malbentre** où vous attendent pataugeoire pour les tout-petits, pentaglisse de 6 pistes, plages minérales, espaces verts de détente et banquettes d'hydromassage !

À quelques pas seulement, retrouvez le **Camping Paradis Vallée du Lot***** qui s'étend sur plus de 6 hectares, où vous attendent **activités et animations**, le tout dans une ambiance de folie !

Renseignements par téléphone : 05 53 70 97 26.



CIRCUITS TERRA AVENTURA.

Découvrir le territoire et le patrimoine local en vous amusant, tel est l'objectif de l'**application de géocaching Terra Aventura** !

Mais quesaco ? Terra Aventura, ce sont **des indices à relever, des énigmes à résoudre, un trésor à chercher** avec en **récompense ultime : les Poi'z** !

Téléchargez l'application gratuite et suivez Zouch', Zabeth et Zéllé à la découverte de nos **trois parcours** : Ciao, pantin ! (Pujols), Du savoir au comptoir (Casseneuil) et La source de Roland (Laroque-Timbaut) !

Alors, prêts à partir à l'aventure ?

Prochainement, ouverture d'un parcours à Villeneuve-sur-Lot

Téléchargez
l'appli Terra
Aventura !



EN TERRA AVENTURA TRAILS

Have fun exploring the region and local heritage: that's what the Terra Aventura geocaching App is all about! But wassat? It's all about looking for clues, solving riddles and hunting out a treasure with the ultimate reward: the Poi'z! (collectable badges).

Download the 100% free App and choose between 3 of our local trails: A toy for Zeroïk (in Pujols), Zabeth's new job (in Casseneuil) and Roland's miraculous spring (in Laroque-Timbaut)! So, ready for an adventure?

Opening of a new cache in Villeneuve-sur-Lot soon!

ES RUTAS TERRA AVENTURA

¿Quiere descubrir mientras le divierte? La aplicación de geocaching Terra Aventura está pensada para descubrir de forma lúdica el territorio y su patrimonio local.

Pero, ¿de qué se trata? Terra Aventura consiste en encontrar pistas, resolver enigmas, buscar tesoros y la recompensa final: ¡Poi'z!

Descárgue la aplicación gratuita y elija una de nuestras tres rutas: Ciao, pantin! ¡(Pujols), Du savoir au comptoir (Casseneuil) y La source de Roland (Laroque-Timbaut)!

¿Listo para la aventura?

¡Creación de un itinerario en Villeneuve-sur-Lot próximamente!





COMPLEXE DE LOISIRS VERTIGO PARK.

Pour passer **un moment fun en famille ou entre amis**, c'est au **Vertigo Park de Villeneuve-sur-Lot** qu'il faut se donner rendez-vous !

Là-bas, pas moins de **6 salles de jeux** vous attendent pour partager un **moment convivial** : bowling, laser game, trampoline park, kids park, billard ou encore jeux d'arcade.

Mais ce n'est pas tout ! Vous pourrez également prolonger le plaisir en vous restaurant sur place ou bien vous retrouver autour d'un verre dans le **bar à bières**.

Renseignements par téléphone : 05 35 56 59 65.

EN VERTIGO INDOOR AMUSEMENT PARK

Vertigo indoor amusement park is the ideal place to meet up with family or friends to have a great time together! There are no less than 6 different games rooms: 10 pin bowling alleys, laser quest, trampolining, kiddies soft play area, billiard room and arcade machines. And that's not all! You can continue the fun with a meal or a drink.

Information by phone : +33 5 35 56 59 65.

ES COMPLEJO DE OCIO VERTIGO PARK

Para pasar un momento divertido con la familia o amigos, ¡es en el Vertigo Park de Villeneuve-sur-Lot que hay que darse cita! Cuenta con 6 salas de juegos para que disfrute: bolera, láser game, parque de trampolín, parque infantil, billar y juegos arcade. ¡Pero eso no es todo! También puede ampliar el placer comiendo o tomando una copa de cerveza.

Información por teléfono : +33 5 35 56 59 65.



LA RIVIÈRE LOT.



Le meilleur moyen d'en profiter, c'est encore d'y **naviguer** ! Et Villeneuve - Vallée du Lot n'est pas en reste avec ses **6 bases nautiques** de **Villeneuve-sur-Lot, Rogé, Casseneuil, Sainte-Livrade-sur-Lot** ou encore **Fongrave**.

Vous n'avez plus qu'à choisir entre sessions de canoë, de kayak, de paddle ou encore de bateau électrique !

Rendez-vous à Sainte-Livrade-sur-Lot pour profiter de la **piscine surveillée sur le Lot** dans laquelle vous serez comme un poisson dans l'eau !

EN THE RIVER LOT

To get the most out of it, you need to get on it! And the Villeneuve - Vallée du Lot area is not to be outdone with its 6 watersports centres in Villeneuve-sur-Lot, Rogé, Casseneuil, Sainte-Livrade-sur-Lot and Fongrave. Now all that's left is to choose between canoeing, kayaking, paddle boarding or hiring an electric boat! Head out to Sainte-Livrade-sur-Lot where you'll be in your element in the supervised bathing area on the river Lot!

ES EL LOT FLUVIAL

La mejor manera de disfrutar del río es en barco. Y Villeneuve - Vallée du Lot no se queda atrás, con 6 centros náuticos situados en Villeneuve-sur-Lot, Rogé, Casseneuil, Sainte-Livrade-sur-Lot y Fongrave. Sólo tiene que elegir entre sesiones de canoa, kayak, paddle o barco eléctrico. Diríjase a Sainte-Livrade-sur-Lot para disfrutar de su piscina vigilada en el río Lot, donde se sentirá como pez en el agua.



Les conseils de Valérie !

Que faire quand les températures s'emballent ?



Ce n'est un secret pour personne, **dans le Sud-Ouest, il fait beau et chaud** l'été mais il peut parfois arriver que les températures s'affolent. Ne vous inquiétez pas, Valérie vous dévoile ses astuces !

*Sous la fraîcheur des arcades, face à la place Lafayette, Amadéo vous prépare ses célèbres « gelati » maison à base de **fruits de saison locaux**, de tiramisu maison ou encore la très connue amarena. À chaque jour son parfum !*

« Quand la canicule pointe le bout de son nez, il est primordial de se tenir au frais ! Pour commencer, je vous propose d'enfiler de bonnes chaussures et de vous aventurer dans la **grotte de Lastournelle à Sainte-Colombe-de-Villeneuve** où Sylvie vous contera l'histoire de la découverte de la grotte par ses grands-parents et vous fera voyager dans le temps ! Petit plus ? Il y fait une température de 14°C, un vrai bonheur pendant les épisodes de fortes chaleurs !

Alors, vous aussi vous attendez la canicule avec impatience maintenant ? »

EN VALÉRIE'S ADVICE!

Things to do when the temperatures start soaring:

- Visit the Lastournelle caves at Sainte-Colombe-de-Villeneuve and the Fontirou caves at Castella.
- Go swimming in the supervised bathing area on the river Lot at Sainte-Livrade-sur-Lot.
- Go for a boat trip on the river Lot in an air conditioned boat.
- Enjoy an ice cream in the town centre of Villeneuve-sur-Lot.

ES LOS CONSEJOS DE VALÉRIE

¿Qué hacer cuando suben las temperaturas?

- Visite las cuevas de Lastournelle en Sainte-Colombe-de-Villeneuve y Fontirou en Castella.
- Báñese en la piscina vigilada del Lot en Sainte-Livrade-sur-Lot.
- Navegue por el Lot en barco climatizado.
- Deguste algunos helados en el centro ciudad de Villeneuve-sur-Lot.

Pour les plus téméraires d'entre vous, testez la **piscine sur le Lot de Sainte-Livrade-sur-Lot** où petits et grands, peuvent se rafraîchir en toute sécurité ! Autre possibilité, les **bateaux croisières climatisés** et leurs **croisières à thèmes**, idéal pour partager un moment convivial sur la rivière Lot.

Faites une pause fraîcheur à Villeneuve-sur-Lot et offrez-vous **une glace bien rafraîchissante** dans les différents **commerces du centre-ville**. Si vous souhaitez faire une halte en Sicile en plein cœur du Sud-Ouest, rendez-vous dans le restaurant **La Nuova Cantina**.



Les bons plans de Lindsay !

Que faire quand la pluie s'invite pendant vos vacances ?



Le **Sud-Ouest** est une **terre de soleil** mais il peut parfois arriver que **la météo fasse des siennes**. Pas de panique, Lindsay a tout prévu pour vous !

« Ce n'est pas parce que le soleil n'est pas au rendez-vous, qu'il ne faut pas profiter de ses vacances ! Je vous propose de vous mettre à l'abri et d'en profiter pour vous octroyer une **pause culturelle** !

Plusieurs options s'offrent à vous ; vous pouvez vous rendre dans la **musée de Gajac à Villeneuve-sur-Lot** pour découvrir une passionnante exposition d'**art contemporain** ou bien dans l'**Espace Muséal d'Eysses** pour (re)découvrir les **vestiges de l'antiquité romaine** retrouvés grâce aux différentes campagnes de fouilles menées sur ce site archéologique. Céramiques, monnaies, statuettes et bien d'autres objets d'époque vous attendent pour vous en mettre plein les yeux !

Si vous souhaitez partager un moment fun et convivial en famille ou entre amis, c'est au **complexe de loisirs Vertigo Park** qu'il faut se donner rendez-vous ! Les 12 pistes de bowling sauront vous faire passer le temps et croyez-moi, vous n'allez pas vous ennuyer !

Mon petit plaisir quand il pleut ? Le grand classique : un bon film et des popcorns. Si vous êtes comme moi, rendez-vous au **cinéma l'Utopie à Sainte-Livrade-sur-Lot** ou au **cinéma Grand Écran de Villeneuve-sur-Lot** pour une séance qui vous fera complètement oublier la pluie.

Avec ce programme, vous finirez presque par apprécier la pluie. »

EN LINDSAY'S GREAT IDEAS!

Things to do when it rains during your holidays:

- Visit the Gajac museum and the Eysses museum site in Villeneuve-sur-Lot.
- Have fun at Veritgo, the indoor amusement park in Villeneuve-sur-Lot.
- Enjoy a good film at the Utopie cinema in Sainte-Livrade-sur-Lot or the Grand Écran cinema in Villeneuve-sur-Lot.

ES LAS BUENAS IDEAS DE LINDSAY

¿Qué hacer cuando llueve durante su estancia?

- Visite el Museo de Gajac y el Espace Muséal d'Eysses en Villeneuve-sur-Lot.
- Diviértase en el complejo de ocio Vertigo Park de Villeneuve-sur-Lot.
- Dé una vuelta en el cine Utopie de Sainte-Livrade-sur-Lot o en el cine Grand Écran de Villeneuve-sur-Lot y disfrute de una buena película.

Les suggestions de Virginie !

Petit guide de survie pour occuper les jeunes enfants en vacances !



Leur trouver des **activités adaptées** peut être un vrai casse-tête. Heureusement, Virginie a quelques idées pour vous simplifier la tâche !

« Il est loin le temps où je cherchais des activités pour occuper mes filles en vacances mais je vais vous dévoiler mes petites astuces.

*On commence par des **activités sportives** alors tous en selle (ou en trottinette) et direction **la voie verte** pour s'offrir un grand bol d'air frais. Je vous recommande de vous balader autour de Bias pour profiter de **beaux paysages verdoyants**. Pédaler, ça creuse l'estomac alors pourquoi ne pas **s'arrêter au bord du Lot ou de la Lède à Casseneuve** pour prendre un petit goûter les pieds dans l'eau ?*

*Pour faire rêver les petits (et les grands), rendez-vous au **parc animalier Z'animoland à Monbalen**. Entre deux rencontres avec nos amis les bêtes, testez le **circuit de karting à pédales** ou la dernière nouveauté, **l'espace accro aérien**. Ces espaces aménagés et ombragés sauront amuser vos enfants et faites-moi confiance, ils en redemanderont !*

*Pour les temps un peu plus calmes, direction **La Cabane à Villeneuve-sur-Lot** où vos bouts de choux pourront **écouter un conte avec Anne-Marie***

*ou encore participer à un **atelier créatif** pour réveiller l'artiste qui sommeille en eux.*

Trouver des activités pour les tout-petits, c'est un vrai jeu d'enfant finalement ! »

EN VIRGINIE'S RECOMMENDATIONS!

A survival guide to keep your little ones busy on holiday!

- Take a walk along the "voie verte" (green path) in Bias.
- Take a hearty break on the banks of the river Lot or the river Lède in Casseneuve.
- Have fun at Z'Animoland in Monbalen, the largest animal park in the Lot and Garonne department.
- Meet up and listen to a story or take part in a craft workshop at the Cabane social centre in Villeneuve-sur-Lot.

ES LAS SUGERENCIAS DE VIRGINIE

¡Aquí está una pequeña guía de supervivencia para mantener ocupados a los niños pequeños durante sus vacaciones!

- Camine por la vía verde de Bias.
- Tome un descanso gourmet en el borde del río Lot o del río Lède en Casseneuve.
- Diviértase en Z'animoland en Monbalen, el parque de animales más grande de Lot-et-Garonne.
- Díjrase a la tienda La Cabane en Villeneuve-sur-Lot para escuchar un cuento o participar en un taller creativo.



Les astuces de Line !

Petit guide de survie pour occuper un ado en vacances !



Nous sommes d'accord pour dire que **ce n'est pas toujours facile d'occuper un ado** pendant les vacances en famille. C'est pourquoi, Line (maman d'un ado) vient à votre rescousse !

« Je vous dévoile mon secret pour occuper un ado : **varier les activités !** Il vous suffit d'opter pour des **activités physiques** pour se défouler puis pour des **temps un peu plus calmes** pour se reposer.

En été, notre meilleure amie n'est autre que **la rivière Lot !** Entre canoë, kayak, paddle ou encore piscine sur le Lot, il y a de quoi s'occuper dans **les 6 bases nautiques de Villeneuve - Vallée du Lot**. Nous aimons particulièrement nous balader en **canoë à Casseneuil** parce que l'on peut passer du Lot à la Lède en un clin d'œil. Le décor change du tout au tout, ce qui donne l'impression de voyager.

Si votre ado a encore de l'énergie à revendre, direction le **centre aqualudique de Malbentre à Pujols** où croyez-moi, il ne se lassera pas du pentaglisse de 6 pistes ! Et s'il est toujours en forme, vous pouvez vous rendre sur le **parcours sportif de Bias !**

Pour les moments un peu plus calmes, optez pour les **jeux de société**. Pas de panique si vous n'êtes pas équipés, la **boutique Guyajeux en centre-ville**

de Villeneuve-sur-Lot propose une large gamme de jeux de société pour tous les âges et tous les goûts. De quoi partager un agréable moment avec vos ados !

Vous voyez, ce n'est pas si compliqué d'occuper nos ados finalement ! »

EN LINE'S TIPS!

A survival guide to keep the teenagers busy on holiday!

- Let off steam at the 6 watersports centres in the Villeneuve Vallée du Lot area.
- Have fun on the 6 waterslides at Malbentre water park in Pujols.
- Have a fun time playing board games at the Guyajeux board game shop in Villeneuve-sur-Lot.

ES ¡LOS BUENOS CONSEJOS DE LINE!

Una pequeña guía de supervivencia para mantener ocupados a los adolescentes durante las vacaciones.

- Desahóguese en los 6 centros acuáticos de Villeneuve Vallée du Lot.
- Diviértase en el pentaglisse de 6 pistas del centro acuático Malbentre de Pujols.
- Pase un rato divertido con un juego de mesa en la tienda Guyajeux de Villeneuve-sur-Lot.





AU GRAND AIR !

EN The great outdoors!

ES ¡Al aire libre!



BALADES À VÉLO.

Avis aux amateurs de **balades à vélo, la voie verte** est faite pour vous ! Elle propose environ **20 km de piste cyclable sécurisée** reliant la jolie **bastide de Villeneuve-sur-Lot à Castelmoron-sur-Lot** ou encore au village de Casseneuil. L'activité idéale pour vos promenades en famille !

Pour **les plus endurants** d'entre vous, rendez-vous sur la véloroute, qui propose quant à elle, un itinéraire complet de **près de 160 km d'Aiguillon à Cahors**.

Pour plus de détails, **rendez-vous dans nos Points d'Information Touristique** et **demandez notre guide des activités nature** qui vous accompagnera sur les chemins verdoyants de la vallée du Lot.

EN BIKE RIDES

For all the cycling enthusiasts out there, the "voie verte" (green path) is exactly what you need! There are roughly 20km of secure cycling paths linking the pretty walled town of Villeneuve-sur-Lot to Castelmoron-sur-Lot or the village of Casseneuil. The perfect activity for a family outing!

For the more hardened amongst you, get together on the cycling route which offers a complete itinerary of almost 160 km from Aiguillon to Cahors.

For more information, ask for our outdoor guide to take with you through the lush green countryside in the Lot valley.

ES PASEOS EN BICICLETA

Si es un ciclista apasionado, la vía verde es para usted. Ofrece unos 20 km de carriles bici seguros que conectan la bonita bastida de Villeneuve-sur-Lot con Castelmoron-sur-Lot y el pueblo de Casseneuil. Eso es una actividad ideal para pasear en familia.

Para los más energicos, la ruta ciclista ofrece un itinerario completo de casi 160 km de Aiguillon a Cahors.

Para más detalles, pregunte por nuestra guía de actividades en la naturaleza; le llevará por los verdes senderos del valle del Lot.



CIRCUITS DE RANDONNÉES.

Rien de tel qu'une **randonnée**, une **séance de trail** ou encore un **circuit de VTT** pour se dégourdir les jambes en vacances !

Et Villeneuve - Vallée du Lot n'est pas en reste avec ses **43 circuits de randonnée à pied**, à vélo ou même **à cheval**. Idéal pour prendre un grand bol d'air frais et pour profiter au maximum des **paysages vallonnés de la vallée du Lot** et du **Pays de Serres** !

Pour plus de détails, **rendez-vous dans nos Points d'Information Touristique** et **demandez notre guide des activités nature** qui vous accompagnera sur les sentiers.



EN WALKING PATHS

There's nothing better to get some exercise on holiday than a ramble, a hike or a mountain bike ride! And the Villeneuve - Vallée du Lot area is not to be outdone with 43 trails to do either on foot, by bike or even on horseback. These are ideal to get a breath of fresh air and get the most out of the rolling landscape of the Lot valley and the Pays de Serres!

For more information, ask for our activity guide to take with you when you're out and about.

ES RUTAS DE SENDERISMO

Si le gusta un poco de turismo activo, ¡nada como una caminata, una sesión de trail o un circuito de bicicleta de montaña! Y Villeneuve - Valle del Lot no se queda atrás con sus 43 rutas de senderismo, de ciclismo o a caballo. Estas actividades son ideales para quién quiere tomar un gran soplo de aire fresco y para disfrutar plenamente de los paisajes ondulados del Valle del Lot y del País de Serres.

Para más detalles, solicite nuestra guía de actividades en la naturaleza que le guiará por los senderos.





PÊCHER À VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT.

Pour vous ressourcer, quoi de mieux qu'une **partie de pêche au bord du Lot** ou de la **Lède** ? Villeneuve - Vallée du Lot regorge de **rivières, ruisseaux** et **lacs** qui sauront faire votre bonheur !

De **nombreux pontons et berges** sont aménagés dans des lieux, tous plus bucoliques les uns que les autres, qui vous permettront de pêcher en toute tranquillité.

Vous souhaitez **acheter une carte de pêche** ? Rendez-vous dans nos **Points d'Information Touristique de Villeneuve-sur-Lot et Pujols** ou bien dans les magasins spécialisés.

EN FISHING IN THE VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT AREA

What better way to unwind than a spot of fishing on the banks of the river Lot or the river Lède? The local area abounds with rivers, streams and lakes for you to enjoy! A large number of pontoons and river banks have been developed in idyllic spots so you can enjoy fishing in complete peace.

Want to buy a fishing permit? Pop in to our tourist offices in Villeneuve-sur-Lot or Pujols or in to a fishing tackle shop.

ES PESCA EN VILLENEUVE VALLE DEL LOT

Para refrescarse en paz, ¿qué mejor que una partida de pesca al borde del Lot o del Lède? Villeneuve Valle del Lot está lleno de ríos, arroyos y lagos que le encantarán. Se han habilitado numerosos pontones y riberas a cual más bucólico, para que pueda pescar tranquilamente. ¿Quiere comprar una licencia de pesca? Pídala en nuestros Puntos de Información Turística de Villeneuve-sur-Lot y Pujols o en las tiendas especializadas.





EN THE GREAT OUTDOORS

Rogé and Lascrozes are two outdoor leisure areas in Villeneuve-sur-Lot for safe, outdoor fun!

Rogé is a great place to relax on the banks of the river Lot and is open all year round. It's an outdoor leisure spot with play areas, a quiet picnic spot, water mist systems to cool off in hot summer and a horse riding centre. Throughout the school holidays, the town organises sports holiday courses for all ages: guaranteed fun! And an added extra on the premises: the former toll castle built in the Middle Ages!

Lascrozes nature reserve is a Natural Area of Ecological, Faunistic and Floristic Interest, classified Natura 2000. This 8-hectare plain is the ideal place for the whole family to relax and enjoy themselves. You'll find everything you need here to have a pleasant and unique experience: picnic area, children's playground, botanical trail and the added bonus of a viewpoint with stunning panoramic views over the valley.

ES PASEOS AL AIRE LIBRE

Para pasear tranquilamente al aire libre, visite los sitios de Rogé y Lascrozes, en Villeneuve-sur-Lot.

El sitio de Rogé es un lugar ideal para relajarse a orillas del río Lot, accesible todo el año, con una zona de juegos, mesas de picnic, una zona de frescos en verano, un centro al aire libre y una escuela de equitación. Durante las vacaciones escolares, el polideportivo municipal del recinto ofrece cursos deportivos temáticos para todas las edades, ¡diversión asegurada! Una particularidad del lugar es el antiguo castillo de peaje de Rogé, construido en la Edad Media.

El paraje natural de Lascrozes es Zona Natural de Interés Ecológico, Faunístico y Florístico, clasificada Natura 2000. Esta llanura de 8 hectáreas es el lugar ideal para que toda la familia se relaje y disfrute. Aquí encontrará todo lo necesario para un momento agradable y único: zona de picnic, parque infantil, sendero botánico y también un mirador para admirar las impresionantes vistas del valle.

BALADE EN PLEIN AIR.

Pour une **balade au grand air** en toute tranquillité, rendez-vous sur les **sites de Rogé et de Lascrozes à Villeneuve-sur-Lot !**

Le **site de Rogé** est un lieu privilégié de **détente au bord du Lot** accessible tout au long de l'année où vous attendent aire de jeux, espace détente avec tables de pique-nique, brumisateurs pour se rafraîchir l'été, base de plein air et centre équestre. Pendant les vacances scolaires, la base municipale du site propose des stages sportifs à thème pour tous les âges, amusement garanti ! Le petit plus du site, **l'ancien château péager de Rogé**, construit au Moyen-Âge !

Le **site naturel de Lascrozes**, Zone Naturelle d'Intérêt Écologique Faunistique et Floristique, est classé Natura 2000. Cette plaine de **8 hectares** est le lieu idéal pour partager un moment de détente et de loisirs en famille. Vous y trouverez tout ce dont vous avez besoin pour profiter d'un moment convivial et unique : espace de pique-nique, aire de jeux pour enfants, parcours botanique avec en prime, un belvédère offrant une **vue imprenable sur la vallée.**



MADE IN SUD-OUEST

EN Made in the south west
ES Made in Sud-Ouest





LE SENS DE LA FÊTE.



Qui dit vacances, dit forcément **festivités**. Et si vous souhaitez vous divertir durant votre séjour, Villeneuve - Vallée du Lot est la destination idéale !

Durant toute la période estivale, **concerts, festivals, marchés gourmands** ou encore **événements grand public** se succèdent pour vous faire passer des vacances de folie !

EN WE KNOW HOW TO ENTERTAIN YOU

Holidays rhyme with entertainment. And if it's entertainment you're looking for during your stay, Villeneuve - Vallée du Lot is THE place to be! Throughout the whole summer concerts, festivals, gourmet night markets and all sorts of events for the general public are all on the agenda so you will have a fantastic holiday!

ES EL SENTIDO DE LA FIESTA

Las vacaciones deben ser festivas. Y si busca diversión durante su estancia, Villeneuve - Vallée du Lot es el destino ideal. Durante todo el verano, conciertos, festivales, mercados gastronómicos y eventos para todos los públicos le harán disfrutar como nunca.



LE RÉSEAU FERMES DE LOT & BASTIDES.

Partez à la découverte de l'**agriculture locale**, de la vente directe et de la consommation de **produits d'ici et de saison** grâce à ce réseau de vente à la ferme. Avec lui, promenez-vous de fermes en exploitations, sur **le chemin du goût, du bon et du sain**.

Brochure disponible en libre-service dans nos Points d'Information Touristique.

EN THE FERMES DE LOT & BASTIDES LOCAL FARM NETWORK GUIDE

Thanks to the local farm network guide, you can visit local farms and their farm shops where you can taste and buy seasonal local produce. Use the guide to go from one working farm to the next on a tasty, healthy journey. Help yourself to the free booklet in our tourist offices.

ES LA RED DE FERMES DE LOT & BASTIDES

Gracias a la red de explotaciones agrícolas, es posible descubrir la agricultura de proximidad, la venta directa y el consumo de productos locales y de temporada. Debe de recorrer nuestras granjas, en el camino de la alimentación sabrosa, buena y sana. Folleto disponible en autoservicio en nuestros Puntos de Información Turística.



LE RÉSEAU ATELIERS DE LOT & BASTIDES.

Quoi de mieux pour **s'imprégner de la culture locale**, que de découvrir les **métiers d'art** grâce aux femmes et aux hommes qui en portent aujourd'hui les valeurs et le savoir-faire. Artisans au sens le plus noble du terme, ils auront à cœur de vous présenter leurs créations et de vous faire voyager dans leurs univers !

Brochure disponible en libre-service dans nos Points d'Information Touristique.

EN THE ATELIERS DE LOT & BASTIDES LOCAL ART AND CRAFT NETWORK

There is nothing better to immerse yourself in local culture than meeting women and men who are attached to local values and expertise and discovering their art and crafts. These craftsmen and women, in the truest sense of the word, will take great pride in showing you their craftsmanship and make you feel part of their world! Help yourself to the free booklet in our tourist offices.

ES LA RED DE ATELIERS DE LOT & BASTIDES

¡Qué mejor manera de sumergirse en la cultura local que descubrir el arte de la artesanía, gracias a los hombres y mujeres responsables de sus valores y saber hacer! Estos auténticos artesanos estarán encantados de mostrarle sus creaciones y hacerle descubrir su mundo. Folleto disponible en autoservicio en nuestros Puntos de Información Turística.





VILLENEUVE - VALLÉE DU LOT

LES MARCHÉS TRADITIONNELS.

Vivez des vacances au rythme du Sud-Ouest et flânez dans nos nombreux marchés où vous découvrirez les producteurs locaux qui vous initieront aux saveurs de leurs produits du terroir.

EN TRADITIONAL MARKETS

Get into the laid back south west holiday mood and stroll around our many markets where you will find local producers eagerly waiting for you to discover the flavours of their local produce.

ES MERCADOS TRADICIONALES

Disfrute de unas vacaciones al ritmo del Suroeste y pasee por nuestros numerosos mercados. Los productores locales le harán descubrir los sabores de sus productos.

CASSENEUIL

Marché traditionnel
Tous les dimanches matin
Place Bergonié
05 56 71 10 50

VILLENEUVE-SUR-LOT

Marché traditionnel
Tous les mardis matin
Place de la Libération
05 53 41 53 53
Tous les samedis matin
Place Lafayette
05 53 41 53 53

Marché biologique
Tous les mercredis matin
Place d'Aquitaine
06 88 61 75 52

LAROQUE-TIMBAUT

Marché traditionnel
Tous les jeudis matin
Bourg
05 53 95 71 36

SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT

Marché traditionnel
Tous les vendredis matin
Centre-ville
05 53 49 69 00

PUJOLS

Marché traditionnel
Tous les dimanches matin
Bourg
05 53 70 16 13

LES MARCHÉS GOURMANDS.

En juillet et en août.

Découvrez et dégustez la gastronomie locale faite maison et partagez un moment de convivialité lors de ces rendez-vous typiques du Sud-Ouest !

EN THE GOURMET NIGHT MARKETS

Discover and taste local home made food, cooked on site and enjoy one of the pleasant sociable evenings so typical of the south west!

ES MERCADOS GASTRONÓMICOS

¡Descubra y saboree la gastronomía local, casera y cocinada in situ, y comparta un momento de convivencia en estos típicos encuentros del Suroeste!

PUJOLS

Marché gourmand
Tous les mercredis
Place Saint-Nicolas
05 53 70 16 13

CASSENEUIL

Marché gourmand
Tous les samedis
Bourg
05 53 41 07 92

FONGRAVE

Marché des Producteurs de Pays
Tous les jeudis
Place de la Mairie ou bord du Lot

VILLENEUVE-SUR-LOT

Marché des Producteurs de Pays
05 53 41 53 53
Jeudi 11 juillet
Parking Saint-Cyr

SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT

Marché gourmand
Tous les vendredis
Esplanade Saint-Martin
05 53 49 69 00

Dimanche 14 juillet
Bd de la Marine
Les vendredis 19 et 26 juillet
Place Lafayette
Les vendredis 2, 9, 16 et 23 août
Place Lafayette





LES RESTAURANTS.

EN RESTAURANTS **ES** RESTAURANTES

AU BORD DU LOT

Le Bungalow

Burger

Quai des Gabarres
47440 CASSENEUIL

06 12 13 66 19

Domaine de Bugatel

Cuisine traditionnelle

Impasse du Bugatel - Le Bugatel
47110 SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT

05 53 71 37 12

La Source

Cuisine bistronomique et gastronomique

Avenue de Bordeaux - Larrive
47110 SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT

05 53 01 36 84

La Table du Marché

Cuisine traditionnelle

Rue Lakanal
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 41 06 04 09

L'Écluse

Cuisine traditionnelle

Le Moulin de Madame - Route de Casseneuil
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 36 14 40

Les Restos de La Cale

Boulevard de la Marine
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

La Cale du Terminus
06 01 68 18 78

La Bastide des Oliviers
07 66 20 06 02

Le Bistrot de la Cale
06 72 10 76 95

BIAS

Palais de Bias

Cuisine asiatique

420 avenue de Bordeaux
47300 BIAS

05 53 36 58 85

Renseignements par téléphone.



FONGRAVE

Aux Délices de Fongrave

Cuisine européenne

Le Bourg
47260 FONGRAVE

07 57 63 85 32

domicaus47latapie@live.fr

Renseignements par téléphone.



LAROQUE-TIMBAUT

Le Paradiso

Cuisine traditionnelle

12 place de l'Hôtel-de-Ville
47340 LAROQUE-TIMBAUT

05 53 67 04 38

bar.laroque.timbaut@gmail.com

Renseignements par téléphone.



Le Roquentin

Cuisine traditionnelle

9 boulevard du 11 Novembre
47340 LAROQUE-TIMBAUT

05 53 95 78 78

sajegagy@sfr.fr

Renseignements par téléphone.



PUJOLS

La Toque Blanche

Cuisine traditionnelle

Bel Air
47300 PUJOLS

05 53 49 00 30

latoque.blanche@wanadoo.fr

www.la-toque-blanche.com/

Renseignements par téléphone.



La Villa Smeralda

Cuisine italienne

Le Bourg
47300 PUJOLS

05 53 36 72 12

villasmeralda@orange.fr

Renseignements par téléphone.



Le Maka

Cuisine bio

Place Saint-Nicolas
47300 PUJOLS

05 53 01 61 33

restaurantmaka47@gmail.com

Renseignements par téléphone.



L'Atelier

Saladerie

Place Saint-Nicolas
47300 PUJOLS

05 53 70 21 85

Renseignements par téléphone.



Le Pianothé

Cuisine régionale française

Place Saint-Nicolas
47300 PUJOLS

05 53 71 90 91

Renseignements par téléphone.



SAINT-ÉTIENNE-DE-FOUGÈRES

Mémé Cocotte

Cuisine traditionnelle

Le Bourg Nord
47380 SAINT-ÉTIENNE-DE-FOUGÈRES

05 47 01 17 37

Renseignements par téléphone.



VILLENEUVE-SUR-LOT

Royal Villeneuve

Cuisine asiatique

9006 rue des Rossignols - ZAC de Parasol
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 36 99 88

Renseignements par téléphone.



Blue Marine

Spécialités de poissons

6 allée de la Fédération
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 47 01 19 18

www.blumarine47.fr

Renseignements par téléphone.



Brasserie La Mine

Cuisine traditionnelle

36 - 38 place Lafayette
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 01 46 61

Renseignements par téléphone.



Buffalo Grill

Cuisine nord-américaine

ZAC Parasol
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 75 69 73 19

Renseignements par téléphone.



Casa Pietro

Cuisine italienne

15 avenue du Général De Gaulle
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 70 65 13

www.casapietro.fr

Renseignements par téléphone.



Chez Moi

Cuisine traditionnelle

35 rue des Cieutats
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 71 56 01

brasseriechezmoi47@gmail.com

Renseignements par téléphone.



Escale d'Asie

Cuisine asiatique

8 rue Tout-y-Croît
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 71 89 48

Renseignements par téléphone.



Fayrouz

Cuisine libanaise

29 boulevard Georges Leygues
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 49 48 70

Renseignements par téléphone.



Grand Café Le Tortoni

Cuisine traditionnelle

5 boulevard Georges Leygues
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 70 04 02

contact@le-tortoni.com

www.le-tortoni.com/

Renseignements par téléphone.



Hostellerie du Rooy

Cuisine traditionnelle

Chemin de Labourdette
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 70 48 48

lerooy@sfr.fr

hostellieriedurooy.eatbu.com

Renseignements par téléphone.



La Pataterie

Cuisine traditionnelle

Brignols
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 71 95 08

restaurant@lapataterie-villeneuve-sur-lot.com

www.lapataterie.com

Renseignements par téléphone.



Le Bombay

Cuisine indienne

10 avenue Ernest Lafont
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 70 43 60

Renseignements par téléphone.



Le Buffet Gaulois

Cuisine traditionnelle

Rue Marguerite et René Filhol –
ZAC de Parasol
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

09 67 15 33 18

Renseignements par téléphone.



Le Café Cantine

Cuisine traditionnelle

3 rue de la Convention
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 79 66 95 30

les_benevoles_du_47@yahoo.fr
benevoles47.jimdo.com

Renseignements par téléphone.



Le Campanile

Cuisine traditionnelle

RN21 - Route d'Agen - La Lande
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 40 27 47

villeneuve.pujols@campanile.fr
www.campanile.fr

Renseignements par téléphone.



Le Comptoir à T'M

Cuisine traditionnelle

50 rue des Frères Clavet
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 40 15 64

Renseignements par téléphone.



Le Djerba

Cuisine tunisienne

23 rue des Cieutats
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 41 84 61

restodjerba@outlook.fr

Renseignements par téléphone.



Le Glacier

Cuisine traditionnelle

11-13 boulevard Georges Leygues
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 70 70 14

hotel-le-glacier@hotmail.fr

www.bistroleglacier.fr

Renseignements par téléphone.



Le Jardin Gourmand

Cuisine traditionnelle

26 rue de Casseneuil
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 70 19 76

www.lejardingourmandvilleneuve.com

Renseignements par téléphone.



Ôrégâl

Cuisine traditionnelle

31 avenue du Maréchal Leclerc
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 59 42 97 07

larribaudjacques@yahoo.fr
lejdgascogne47.fr

Renseignements par téléphone.



Le Parvis

Cuisine traditionnelle

41 rue de Penne
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 36 08 95

Renseignements par téléphone.



Le Terminus

Cuisine traditionnelle

2 avenue Foch
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 49 29 02

nicolas.weilenmann@gmail.com

Renseignements par téléphone.



L'Oustal

Cuisine traditionnelle

4 place Lafayette
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 41 49 44

Loustal01@aol.com

Renseignements par téléphone.



Le Paristone

Burger

Brignols Sud
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 36 09 14

www.leparistone.com/

Renseignements par téléphone.



La Pizzeria Signorizza

Cuisine italienne

Route de Fumel - Lieu dit Brignol
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 35 56 59 67

signorizza.villeneuve@vertigo-park.fr

vertigopark-villeneuve.fr/la-signorizza/

Renseignements par téléphone.



La Nuova Cantina

Cuisine italienne

34 place Lafayette
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 88 30 82 32

amedeopagliario814@gmail.com

Renseignements par téléphone.



Le Sukani Sushi

Cuisine japonaise

34 boulevard de la Marine
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 18 75 28 10

sukanisushi47@gmail.com

sukani-sushi-villeneuve-sur-lot.business.site/

Renseignements par téléphone.



Le Resto d'Alep

Cuisine méditerranéenne

32 rue de Casseneuil
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 24 16 88 96

restodalep@gmail.com

lerestodalep47.fr/

Renseignements par téléphone.



Saveur d'Asie

Cuisine asiatique

1 avenue Jacques Bordeneuve
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 40 78 62

saveursdasie.fr

Renseignements par téléphone.



Wa-Futsu

Cuisine asiatique

10 boulevard Saint-Cyr de Coquard
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

07 61 98 51 24

wa-futsu@outlook.fr



Le Bistrot de la Place

Cuisine traditionnelle

37 rue de Penne
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 71 12 39

Renseignements par téléphone.



SALON DE THÉ

La Parenthèse

1 rue de Pujols
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

06 89 22 77 47

Renseignements par téléphone.



L'Instant Thé

21 rue Sainte-Catherine
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 72 13 27

Renseignements par téléphone.

Le Petit Paris Grand Café Castel

3 boulevard Georges Leygues
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 47 66 27 48

Renseignements par téléphone.



Thé Chez Joël

1 boulevard Georges Leygues
47300 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 47 99 90 34

Renseignements par téléphone.



SUR LE POUCE

Pizzeria de la Tour

Rue de Penne
47340 HAUTEFAGE-LA-TOUR

05 53 70 16 52

www.pizzeria-hautefage-la-tour.fr

Renseignements par téléphone.



Magic Pizza

10 boulevard Georges Leygues
47340 VILLENEUVE-SUR-LOT

05 53 40 31 04

www.magicpizza47.com

Renseignements par téléphone.



Cafétéria du Bord du Lot

Esplanade Saint-Martin
47110 SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT

05 53 49 69 00

Renseignements par téléphone.



LÉGENDE

ANCV

Wifi

Climatisation

À emporter

Terrasse

Ouvert le lundi

Menu enfant

Animaux

Tables & Auberges

Maître Restaurateur

Français

Allemand

Anglais

Chinois

Espagnol

Italien

Arabe

INFOS PRATIQUES.

EN VISITOR INFORMATION **ES** INFORMACIÓN ÚTIL

POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE DE VILLENEUVE-SUR-LOT

Novembre - Avril : fermé les jeudis matin

From November to April: Closed on Thursdays morning
De Noviembre a Abril: Cerrado los jueves por la mañana

Allée Federico Garcia-Lorca
 47300 Villeneuve-sur-Lot

05 53 36 17 30
 villeneuve.info@tourisme-villeneuvois.fr

Les horaires d'ouverture peuvent s'adapter en fonction de la météo.

Du 1^{er} octobre au 28 février :

- Du lundi au samedi : 10 h - 12 h 30 / 14 h - 17 h
- Fermé les dimanches et jours fériés.

From 1st October to 28th February:

- Monday to Saturday : 10 a.m. - 12.30 p.m. / 2 p.m. - 5 p.m.
- Closed on Sundays and bank holidays.

Del 1 de octubre al 28 de febrero:

- De lunes a sábado: 10.00 - 12.30 h / 14.00 - 17.00 h
- Cerrado los domingos y días festivos.

Du 1^{er} mars au 30 juin et en septembre :

- Du lundi au samedi : 9 h 30 - 12 h 30 / 14 h - 18 h
- Fermé les dimanches et jours fériés.

From 1st March to 30th June and all September :

- Monday to Saturday : 9.30 a.m. - 12.30 p.m. / 2 p.m. - 6 p.m.
- Closed on Sundays and bank holidays.

Del 1 de marzo al 30 de junio y en septiembre :

- De lunes a sábado: 9.30 - 12.30 h / 14.00 - 18.00 h
- Cerrado los domingos y días festivos.

Du 1^{er} juillet au 31 août :

- Du lundi au samedi : 9 h 30 - 12 h 30 / 14 h - 18 h 30
- Fermé les dimanches et jours fériés.

From 1st July to 31st August :

- Monday to Saturday : 9.30 a.m. - 12.30 p.m. / 2 p.m. - 6.30 p.m.
- Closed on Sundays and bank holidays.

Del 1 de julio al 31 de agosto:

- De lunes a sábado: 9.30 - 12.30 h / 14.00 - 18.30 h
- Cerrado los domingos y días festivos.



POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE DE PUJOLS

Place Saint-Nicolas
 47300 Pujols

05 53 36 78 69
 pujols.info@tourisme-villeneuvois.fr

En octobre et du 1^{er} avril au 31 mai :

- Du mardi au vendredi : 13 h 30 - 17 h 30
- Fermé les dimanches et jours fériés.

From 1st April to 31st May and all October:

- Tuesday to Friday : 1.30 p.m. - 5.30 p.m.
- Closed on Sundays and bank holidays.

En octobre y del 1 de abril al 31 de mayo:

- De martes a viernes: 13.30 - 17.30 h
- Cerrado los domingos y días festivos.

Du 1^{er} juin au 30 septembre :

- Lundi et samedi : 14 h - 18 h
- Mardi, jeudi, vendredi, dimanche et jours fériés : 10 h - 12 h 30 / 14 h - 18 h
- Mercredi : 10 h - 12 h 30 / 14 h - 17 h

From 1st June to 30th September :

- Monday and Saturday : 2 p.m. - 6 p.m.
- Tuesday, Thursday, Friday, Sunday and bank holidays : 10 a.m. - 12.30 p.m. / 2 p.m. - 6 p.m.
- Wednesday : 10 a.m. - 12.30 p.m. / 2 p.m. - 5 p.m.

Del 1 de junio al 30 de septiembre:

- Lunes y sábado: 14.00 - 18.00 h
- Martes, jueves, viernes, domingos y festivos: 10.00 - 12.30 h / 14.00 - 18.00 h
- Miércoles: 10.00 - 12.30 h / 14.00 - 17.00 h

COMMENT VENIR CHEZ NOUS ?

Retrouvez **tous les services liés aux transports en commun** (billet de train, ticket de bus, réseau urbain, horaires SNCF...) en centre-ville de Villeneuve-sur-Lot au sein de la Maison de la Mobilité, face à La Poste.

MAISON DE LA MOBILITÉ

22 rue du Collège
47300 Villeneuve-sur-Lot

05 53 40 23 30

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et 14 h à 18 h.

AÉROPORTS

Bergerac - 45 min
Bordeaux Mérignac - 1 h 35
Toulouse Blagnac - 1 h 30

GARES

Agen - 30 min
Bergerac - 45 min
Bordeaux - 1 h 30
Toulouse - 1 h 30
Cahors - 55 min



AUTOROUTES

Depuis Paris A20 : sortie Cahors - 645 km
Depuis Bordeaux A63 : sortie Aiguillon - 145 km
Depuis Toulouse A63 : sortie Agen - 145 km



TRANSPORTS EN COMMUN

■ Bus Elios

Transports en commun de la Communauté d'Agglomération du Grand Villeneuvois

05 53 40 23 30
www.bus-elios.fr

Gratuit

■ Tidéo

Lignes de bus entre Marmande / Villeneuve-sur-Lot et Villeneuve-sur-Lot / Fumel.

N° vert : 0800 944 047
www.tideo.fr

2,30 € / ticket valable 2 h
4,10 € Aller-retour
18,40 € / carnet de 10 tickets

■ Région Aquitaine Car

Ligne régulière entre Villeneuve-sur-Lot / Agen et Villeneuve-sur-Lot / Bergerac.

N° vert : 0800 64 40 47
contact@car.aquitaine.fr
www.car.aquitaine.fr

À partir de 2 € / ticket

LA VALLÉE DU LOT EN LOT-ET-

*C'est d
la*



LÉGENDE INTERACTIVE

*Flashez
-moi !*



LOT & GARONNE

ans
poche !



SARLAT-LA-CANÉDA
ROCAMADOUR

1
ACCROBRANCHE
PARC-EN-CIEL

SAUVETERRE MUSÉE DE
PRÉHISTOIRE

PÉRIGORD
VILLERÉAL
MONFLANQUIN

CHÂTEAU DE BONAGUIL

2
FUMEL

CAHORS

MONSEMPRON-LIBOS

VILLENEUVE-SUR-LOT

PUJOLS

4
PENNE-D'AGENAIS

TOURNON-D'AGENAIS

MUSÉE DU FOIE GRAS

Z'ANIMOLAND

8
9

LOT & TOLZAC
Communauté de Communes

TOURISME
VILLENEUVE
VALLÉE DU LOT

Tourisme
Fumel
VALLÉE DU LOT

À DEUX PAS DE CHEZ NOUS...

EN SURROUNDINGS ES AQUÍ CERC



Découvrez les villages de Tournon-d'Agenais et de Penne-d'Agenais, classés parmi « Les Plus Beaux Villages de France ».

EN Tournon-d'Agenais and Penne-d'Agenais, classified as the most beautiful villages in France.

ES Tournon-d'Agenais y Penne-d'Agenais, catalogos como los pueblos más bonitos de Francia.



Profitez d'un moment de détente sur la plage de Castelmoron-sur-Lot

EN Beach of de Castelmoron-sur-Lot

ES Playa de Castelmoron-sur-Lot

Laissez-vous emporter par l'histoire du Jardin aux Nénuphars de Latour-Marliac au Temple-sur-Lot.

EN Jardin aux Nénuphars of Latour-Marliac | Temple-sur-Lot

ES Jardin aux Nénuphars de Latour-Marliac | Temple-sur-Lot



Voyagez dans le temps lors d'une visite du Château de Bonaguil, classé « Monument Historique » à Saint-Front-sur-Lémance.

EN Bonaguil castle, listed historical monument | Saint-Front-sur-Lémance

ES Castillo de Bonaguil, declarado monumento histórico | Saint-Front-sur-Lémance



